



# 天までとどけ

## 1・2・3！！

横川小学校

1年学年だより No.12

令和3年11月25日

Escola Primária Yokogawa  
Informativo 1ªsérie Edição 12

12月になります。1年間の締めくりでもあり、2学期の締めくりでもあるこの月を1日1日ががんばって、悔いのないように過ごしてほしいと思います。  
冬休みの計画も、今から少しずつ立てておくようにしましょう。



### 【11月の予定】

30日(火) おじいさん・おばあさんと遊ぼうの会(1の3)

### 【12月の予定】

1日(水) おじいさん・おばあさんと遊ぼうの会(1の1)

2日(木) おじいさん・おばあさんと遊ぼうの会(1の2)

3日(金) かん字・カタカナ名人大会1回目

6日(月) けいさん名人大会1回目 40分授業

口座振替日

7日(火) 防災教室

10日(金) かん字・カタカナ名人大会2回目

13日(月) けいさん名人大会2回目

15日(水) ~17日(金) 個人懇談会

40分授業(13:20頃下校)

22日(水) 給食終了

23日(木) 終業式(11:00頃下校)



### 【1月の主な予定】

7日(金) 始業式 11:00頃下校

11日(火) 給食開始

13日(木) 口座振替日

### Principais Eventos de janeiro

Dia 7 (sex) Cerimônia do início do trimestre  
Saída as 11:00

Dia 11 (ter) Início da merenda

Dia 13 (qui) Débito das despesas escolares

### Programação de novembro

Dia 30 (ter) Vamos brincar com vovô e vovó (1-3)

### Programação de dezembro

Dia 1 (qua) Vamos brincar com vovô e vovó (1-1)

Dia 2 (qui) Vamos brincar com vovô e vovó (1-2)

Dia 3 (sex) 1ºCampeonato Meijin de kanji e katakana

Dia 6 (seg) 1ºCampeonato de Matemática

Aulas de 40min

Débito das despesas escolares

Dia 7 (ter) Aula de prevenção de desastres naturais

Dia 10 (sex) 2º Campeonato Meijin de kanji e katakana

Dia 13 (seg) 2º Campeonato Meijin de Matemática

Dia 15 (qua)~ 17 (sex) Reunião de pais e mestres

Aulas de 40min (saída as 13:20)

Dia 22 (qua) Encerramento da merenda

Dia 23 (qui) Cerimônia de encerramento do trimestre  
(Saída 11:00)

給食費 Merenda 4,000円

学年費 Materiais 1,500円

合計 Total 5,500円

引き落としは、6日(月)です。3日(金)までに、口座残高の確認をお願いします。

Será debitado no dia 6 (seg)

Favor, verificar o saldo até o dia 3 (sex)

### 《名人大会について》 Sobre o Campeonato Meijin



12月3日(金)にかん字・カタカナ名人大会1回目、12月6日(月)にけいさん名人大会1回目を行います。

2回目は1週間後の、12月10日(金)と12月13日(月)です。

是非、お家でも間違えた箇所を確認して次へと繋げていただけるとありがたいです。

また、「あゆみ」(名人大会の結果)は、12月15日(水)から17日(金)の個人懇談会でお配りします。その場で確認し、押印またはサインを頂き、回収します。よろしく申し上げます。

O 1ºcampeopnato de kanji e katakana será realizado no dia 3 de dezembro (sex), e o campeonato de matemática será realizado no dia 6 (seg). O 2º será realizado uma semana depois, dia 10 (sex) e dia 13 (seg)

Ficariamos gratos se você pudesse verificar os erros em casa para que pudéssemos seguir em frente.

Também entregaremos o resultado do campeonato no 'Ayumi' na reunião de pais e mestres,que será dos dias 15 (qua) à 17 (sex) dezembro. Nesse dia pediremos que assine ou carimbe, o papel e depois recolheremos. Obrigado por sua cooperação.

## お知らせ

### 《お願いとお知らせ》 Avisos e solicitações

①なわとびについて・・・ 体育の授業でなわとびを使います。12月1日(水)までに必ず記名、長さを調節して持たせてください。

②通知表ファイルについて・・・ 23日(木)の終業式に通知表を渡しますので、1学期の終わりにお渡しした通知表ファイルを終業式当に持たせてください。

③交通安全について・・・ 学校の行き帰り、下校後などに交通のきまりを守り、交通事故に絶対遭わないように家庭でも交通安全についてよく話し合ってください。

1 - Sobre pular corda---Estaremos usando corda de pular na educação física. Pedimos que traga a corda com nome escrito e tamanho ajustado até o dia 1 de dezembro (qua)

- 2- Sobre a pasta do boletim--- O boletim escolar será entregue na cerimônia de encerramento do trimestre no dia 23, portanto, por favor, traga a pasta do boletim no dia da cerimônia de encerramento do trimestre.
- 3- Segurança no trânsito --- Por favor, siga as regras de trânsito no caminho de ida e volta da escola. Conversem sobre segurança no trânsito em casa, para que possamos evitar qualquer acidente de trânsito.

#### ☆個人懇談会について☆

2学期の個人懇談会を以下の通り実施します。

##### ◇ 日程

15日(水)・16日(木)・17日(金) 13時30分~16時30分

※ 懇談会の詳しい日程は、担任よりお知らせします。

※ お子さんは、13時20分下校です。

##### ◇ 持ち物

マスク・スリッパ・袋(お子様のリースを入れる用)

##### ◇ お願い

・駐車場がありませんので、徒歩または自転車でご来校ください。

・15時30分まで家庭学習をすることが、横川小学校全体の約束となっています。

下校後の過ごし方についてもご配慮願います。

短い時間ですが、2学期のお子さんの学校での様子や家庭での様子などを懇談して、

有意義な時間にしていきたいと思っています。

#### Sobre reunião de pais e mestres

Faremos a reunião de pais e mestres da seguinte forma.

##### ◇ Programação

15 (quarta), 16 (quinta), 17 (sexta) 13:30 à 16:30

※O professor da sala de aula o informará sobre o cronograma detalhado da reunião.

※As crianças saem da escola às 13:20.

##### ◇ O que Trazer

Máscara, chinelos, sacola

(Para colocar guirlanda do seu filho)

##### ◇ Solicitação

・ Não há estacionamento, portanto, venha a pé ou de bicicleta.

・ É uma regra da Escola Primária Yokogawa como um todo estudar em casa até as 15:30.

Considere t como gastar o tempo depois de deixar a escola.

Embora seja pouco tempo, conversaremos sobre a situação do seu filho na escola e em casa no segundo trimestre, Esperamos que seja um momento significativo.

#### 《クリスマスリースについて》 Sobre a guirlanda de natal

あさがおのつるで作ったクリスマスリースに飾り付けを行います。

材料は学校で用意しますので、特に、ご準備いただくものはありません。

完成したリースは、懇談会の際に、持ち帰っていただきたいと思ひます。

懇談会当日には、リースの入る袋等をお持ちください。

Estaremos decorando grinaldas de Natal feitas de videiras de glórias da manhã.

O material será fornecido pela escola, portanto, não há necessidade de preparar nada em particular.

Levarão para casa as suas guirlanda que ficaram prontas no dia da reunião de paise mestres

Por favor, traga uma bolsa ou uma sacola no dia, para levar para casa.



#### 《書写コンクールについて》 Sobre o concurso de caligrafia japonesa

書写コンクールに向けて、学校で練習をしていきます。クラスで「特選」「優等」「入選」などの賞があります。

入賞目指して、丁寧に書けるように指導していきます。

Estaremos praticando na escola em preparação para o concurso de caligrafia.

Haverá prêmio [Especial], [Honra] e [Vencedor] em cada classe.

Os alunos serão encorajados a escrever cuidadosamente para ser premiado.